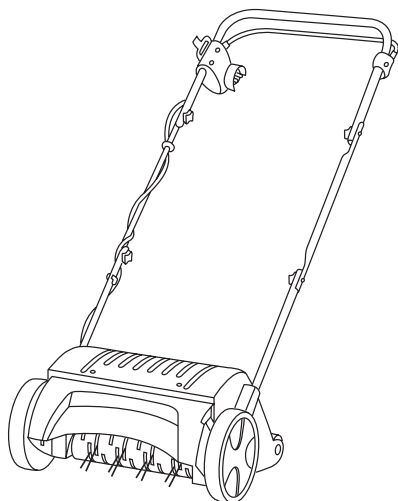




ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

GB Operator's manual
Electric Lawn Rake

F Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

N Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

I Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

P Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

H Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CZ Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický prevzdušňovač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν

RUS Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SLO Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SRB Uputstvo za rad
Električni aerator za travnjake

UA Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

AL Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

EST Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA elektriskais zālāju grābeklis ES 500



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas latviešu valodā. Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību variet iepazīties ar elektrisko zālāju grābekli, tā pareizo lietošanu un drošības noteikumiem.



Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo izstrādājumu tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par šī izstrādājuma drošu lietošanu un ir izpratušas ar to saistīto apdraudējumu. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar šo izstrādājumu. Izstrādājuma tīrīšanu un apkopes darbus bērni drīkst veikt tikai atbildīgās personas uzraudzībā. Nav ieteicams ļaut šo izstrādājumu lietot bērniem, kas jaunāki par 16 gadiem.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājiēt šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs:

1. Lietošanas joma Jūsu GARDENA elektriskajam zālāju grābeklim	250
2. Drošības norādījumi	251
3. Funkcija	253
4. Montāža	254
5. Lietošana	254
6. Apkope	255
7. Traucējumu novēršana	256
8. Uzglabāšana	257
9. Piegādājamie piederumi	258
10. Tehniskie dati	258
11. Apkope/Garantija	258

1. Lietošanas joma Jūsu GARDENA elektriskajam zālāju grābeklim

Paredzētais pielietojums:

GARDENA elektriskais zālāju grābeklis ES 500 ir paredzēts mauru un zālāju aerācijai privātos mājas un vaļasprieka dārzos. Zālāju grābeklis nav paredzēts lietošanai sabiedriskos parkos, sporta laukumos, uz ielām, kā arī lauksaimniecībā un mežsaimniecībā.

GARDENA pievienotās lietošanas instrukcijas prasību ievērošana ir elektriskā zālāju grābekļa pienācīgās lietošanas priekšnoteikums.

Ievērot:



Savainojumu gūšanas risks dēļ GARDENA elektrisko zālāju grābekli nedrīkst lietot kā krūmu, dzīvžogu un ceru trimmeri. Turklāt elektrisko zālāju grābekli nedrīkst lietot augšnes virsmas nelīdzenuma izlīdzināšanai.

2. Drošības norādījumi

→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas atrodas uz zālāju grābekļa.



BRĪDINĀJUMS!

→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



BĪSTAMI!

Nepieļaujiet citu personu atrašanos darba zonā.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Turiet strāvas padeves elastīgo kabeli prom no frēzēm.



BRĪDINĀJUMS!

Uzmanieties no asajām frēzēm, netuviniet tām roku un kāju pirkstus.

Pirms apkopes, regulēšanas, tīrīšanas, kā arī tad, ja kabelis ir savijies vai bojāts, atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota. Frēzes turpina griezties arī pēc motora izslēgšanas.

1. Vispārīgi

Šajā pielikumā ir norādīta drošas ekspluatācijas prakse visu veidu iekārtām, uz kurām attiecas šis standarts.

SVARĪGI!

PIRMS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET. SAGLABĀJIET TURPMĀKĀM ATSAUCĒM.

2. Drošas ekspluatācijas prakses veidi skarifikatoriem/aeratoriem

2.1 Apmācība

- a) Rūpīgi izlasiet instrukcijas. Iepazīstieties ar aprīkojuma vadības ierīcēm un norādījumiem par tā pareizu lietošanu.
- b) Nekādā gadījumā neļaujiet lietot iekārtu **bērniem** vai personām, kas nepazīna šīs instrukcijas. Vietējie noteikumi var noteikt lietotāja vecumu.
- c) Ņemiet vērā, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai riskiem, kas tiek radīti citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam.

2.2 Sagatavošana

- a) Iekārtas darbināšanas laikā vienmēr lietojiet ausu aizsarglīdzekļus un aizsargbrilles.
- b) Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav redzamas strāvas avota un pagarinājuma kabeļa bojājuma vai nodiluma pazīmes. Ja vada bojājumi rodas lietošanas laikā, nekavējoties atvienojiet to no strāvas avota.
NEPIESKARIETIES STRĀVAS VADAM, LĪDZ TAS NAV ATVIENOTS NO STRĀVAS AVOTA. Nelietojiet ierīci, ja vads ir bojāts vai nodilīns.
- c) Iekārtas lietošanas laikā vienmēr valkājiet atbilstošus apavus un garas bikses. Nelietojiet ierīci, ja kājas ir basas vai valkājāt vaļējas sandales. Nav ieteicams valkāt vaļīgu apģērbu vai apģērbu ar vaļīgām šņorēm un saitēm.
- d) Rūpīgi pārbaudiet vietu, kurā ir paredzēts lietot iekārtu, un aizvāciet visus priekšmetus, kurus iekārta var aizmest.
- e) Darbiniet iekārtu ieteicamajā pozīcijā un tikai uz stingras, līdzsvarot virsmas.
- f) Nedarbiniet iekārtu uz bruģētas vai grants virsmas, kur gaisa uzsviestie priekšmeti var izraisīt savainojumus.

- g) Pirms iekārtas iedarbināšanas pārbaudiet, vai visas skrūves, uzgriežņi un citi stiprinātāji ir pareizi nostiprināti un vai aizsargi un pārsegi atrodas savā vietā. Nomainiet bojātas vai nesadalāsamas etiķetes.
- h) Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, jo īpaši bērni, vai dzīvnieki.

2.3 Darbināšana

- a) Lietojiet iekārtu tikai dienas gaismā vai piemērotā mākslīgā apgaismojumā.
- b) Iekārtu nav ieteicams lietot, ja zāle ir slapja.
- c) Pastāvīgi pievērsiet uzmanību kāju pozīcijai, īpaši, strādājot nogāzēs.
- d) Ejiet, nekad neskrieniet.
- e) Virzieties šķērsām pa nogāzi, nevis augšup un lejup.
- f) Mainot virzienu nogāzē, esiet īpaši piesardzīgs.
- g) Neveiciet skarificēšanu un aerāciju pārmērīgi stāvas nogāzēs.
- h) Virzoties atpakaļ vai velkot iekārtu uz savu pusi, ievērojiet īpašu piesardzību.
- i) Ja iekārta ir jānovieto slīpi pārvietošanas nolūkā, šķērsojot vietas, kur nav zāles, un transportējot iekārtu apstrādājamo vietu un no tās, vienmēr apturiet **frēzes**.
- j) Nekad nelietojiet iekārtu, ja ir bojāti **aizsargi** vai pārsegi un ja nav uzstādītas drošības ierīces, piemēram, novirzītāji un/vai zāles savācējs.
- k) Ieslēdzot motoru, ievērojiet piesardzību saskaņā ar instrukcijām un novietojiet kājas drošā attālumā no **frēzēm**.
- l) Turiet strāvas avota pagarinājuma kabeli prom no **frēzēm**.
- m) Ieslēdzot motoru, iekārtu nedrīkst novietot slīpi, ja vien tas nav jādara, lai iekārtu iedarbinātu. Šādā gadījumā nenovietojiet to slīpāk nekā nepieciešams un paceliet uz augšu tikai to daļu, kas ir vērsta lietotājam pretējā virzienā. Pirms iekārtu atgriežat uz zemes, vienmēr pārliecinieties, lai abas rokas būtu darbināšanas stāvoklī.
- n) Iekārtu nedrīkst pārvietot, ja strāvas avots darbojas.
- o) Neturiet rokas vai kājas blakus vai zem rotējošām daļām. Vienmēr turieties atstāstus no **izmešanas atveres**.

- p) Apturiet iekārtu un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pārliecinieties, vai visas kustīgās detaļas ir pilnībā pārstājušas kustēties šādos gadījumos:

- 1) kad atstājat iekārtu bez uzraudzības;
- 2) pirms nosprostošanu attīrīšanas vai teknes attīrīšanas;
- 3) pirms iekārtas pārbaudes, tīrīšanas vai darbu veikšanas tajā;
- 4) pēc sadursmes ar kādu svešķermeni. Pirms palaišanas un lietošanas pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, un veiciet remontdarbus;

Ja ierīce sāk neparasti vibrēt (nekavējoties pārbaudiet):

- 5) pārbaudiet, vai nav bojājumu;
- 6) aizvietojiet vai saremontējiet bojātās daļas;
- 7) pārbaudiet un pievelciet vaļīgās daļas.

2.4 Tehniskā apkope un glabāšana

- a) Pievelciet visus uzgriežņus, bultskrūves un skrūves, lai aprikojums būtu drošā darba stāvoklī.
- b) Regulāri pārbaudiet, vai nav redzamas sanešu savācēja nodiluma vai bojājumu pazīmes.
- c) Drošības nolūkos aizvietojiet nodilušās un bojātās daļas.
- d) Ja iekārtai ir vairākas **frēžu** montāžas, uzmanieties, jo vienas **frēžu** montāžas pagriešana var izraisīt citas **frēžu** montāžas pagriešanu.
- e) Veicot iekārtas regulēšanu, ievērojiet piesardzību, lai nepieļautu pirkstu iesprūšanu starp kustīgajām **frēžu** montāžām un nekustīgajām iekārtas detaļām.
- f) Pirms iekārtas novietošanas glabāšanai vienmēr ļaujiet tai atdzist.
- g) Veicot **frēžu** montāžas apkopi, ņemiet vērā, ka **tā** var kustēties arī tad, ja strāvas avots ir izslēgts.
- h) Drošības nolūkos aizvietojiet nodilušās un bojātās daļas. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.
- i) Kad iekārta tiek apturēta apkopei, pārbaudei vai uzglabāšanai, kā arī piederuma maiņas nolūkos, izslēdziet enerģijas avotu, atvienojiet iekārtu no strāvas padeves un pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās. Ļaujiet iekārtai atdzist, pirms veicat jebkāda veida pārbaudi, regulēšanu u.c. darbības. Rūpīgi apejieties ar iekārtu un uzturiet to tīru.
- j) Glabājiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā.

2.5 Ieteikumi

Iekārtas nodrošināšanai ir jāizmanto paliekošās strāvas ierīce (Residual Current Device – RCD), kuras nostrādes strāva nav lielāka par 30 mA.

Elektriskā drošība



BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens!
Traumu risks strāvas trieciena dēļ.

Pirms veicat apkopi vai nomaināt kādas daļas, atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla. Tādēļ atvienotajai kontaktligzdai ir jābūt redzamības zonā.

Kabeļi

Ja tiek izmantoti pagarinājuma kabeļi, tiem jāatbilst minimālajām tālāk norādītajām šķēsgriezuma vērtībām.

Spriegums	Kabeļa garums	Šķēsgriezums
220 – 240 V / 50 Hz	Maksimāli 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Elektroapgādes kabeļus un pagarinājumus var iegādāties vietējā apstiprinātā apkopes centrā.
2. Izmantojiet tikai tāds pagarinājuma kabeļus, kas ir paredzēti lietošanas ārā un atbilst vienai no šādām specifikācijām: parasts gumijas (60245 IEC 53), parasts PVC (60227 IEC 53) vai parasti PCP (60245 IEC 57).

3. Ja īsais savienojuma vads ir bojāts, ražotājam, tā apkopes pārstāvim vai līdzīgai kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai novērstu bīstamību.

Savienošanas vadiem jāizmanto nostiprināšanas līdzekļi.

Šveicē noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana ir obligāta.

Pārbaudes pirms katras lietošanas reizes

→ Pirms katras lietošanas reizes veiciet zālāju grābekļa vizuālo pārbaudi.

Drošības apsvērumu dēļ noliektas un bojātās detaļas jānomaina GARDENA servisa nodaļā vai pie autorizēta pārstāvja.

Lietošana / atbildība



MIESAS BOJĀJUMU GŪŠANAS RISKS!
Zālāju grābeklis var izraisīt nopietnus miesas bojājumus!

- Rokas un kājas turiet pēc iespējas tālāk no zālāju grābekļa veltna.
- Darba gaitā aeratoru nedrīkst apgāzt vai pacelt aizmugures aizbīdni.
- Pirms darba sākuma apskatiet apvidi, lai Jums būtu zināmi iespējamie riski, ko Jūs nevarēsiet dzirdēt motora trokšņa dēļ.
- Vadiet zālāju grābekli tikai soļu tempā.
- **Esiet uzmanīgs, pārvietojoties atpakaļvirsienā. Paklūšanas risks!**
- Nelietojiet zālāju grābekli lietainā laikā, kā arī mitrā vidē.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tuvojās negaiss.
- Nestrādājiet ar zālāju grābekli tieši pie baseiniem vai dārza dīķiem.
- Lūdzu ņemiet vērā laiku, kad saskaņā ar vietējiem normatīviem aktiem jāievēro miers!

Izstrādājumu nedrīkst pārslogot!

Šis izstrādājums nav paredzēts ilgstošai lietošanai. Nestrādājiet līdz spēku izsīkumam.

Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Izstrādājums var radīt dzirksteles, kas savukārt var aizdedzināt putekļus vai gāzes.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai esat alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.

BRĪDINĀJUMS! Sirds darbības apstāšanās.

Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvā vai pasīvā medicīniskā implantāta darbību. Lai samazinātu risku nokļūt apstākļos, kad var gūt traumas vai zaudēt dzīvību, mēs iesakām personām, kam ir medicīniskie implantāti, pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implantāta ražotāju.

Nosmakšanas risks!

Montāžas laikā var norīt mazas detaļas un polietilēna maiss izraisa nosmakšanas risku. Pēc produkta montāžas tūlīt atbrīvojieties no plastmasas maisiem.

3. Funkcija

Pareiza aerēšana:

Zālāju grābekli var izmantot šķiedras savēlšanas novēršanai, sūnainiem zālājiem, kā arī plakani augošu nezāļu atdalīšanai.

Lai iegūtu koptu zālāju, mēs Jums rekomendējam – atkarībā no zālāja stāvokļa – veikt tā arerēšanu ik pēc 4 – 6 nedēļām, rīkojoties šādi.

→ Vispirms zālāju vajadzētu nopļaut līdz attiecīgam augstumam.
Tas ir ieteicams ļoti augstiem zālājiem (atvaļinājuma zālājiem).

Rekomendācija: Jo īsāk ir nopļauts zālājs, jo vieglāk veikt tā aerēšanu un ir mazāka ierīces slodze, ka rezultātā tiek pagarināts zālāju grābekļa veltna ekspluatācijas ilgums.

Ierīcei darbojoties vai aerācijas veikšanas gaitā, ja augsne ir mitra vai pārāk sausa, neapstājieties ilgi vienā vietā, jo šādā gadījumā zālājs var tikt bojāts.

→ Labāku darba rezultātu sasniegšanai vadiet zālāju grābekli ar piemērotu ātrumu un pēc iespējas taisni.

Vienmērīgai aerēšanai starp ierīces celiņiem nedrīkst būt atstarpes.

→ Vadiet ierīci vienmērīgā tempā, kas ir atkarīgs no augsnes īpašībām.

→ Strādājot nogāzēs vienmēr stāviet šķērsus attiecībā pret nogāzi un uzmanieties, lai Jūsu stāvoklis vienmēr būtu stabils un drošs. Nestrādājiet pārāk stāvās nogāzēs.

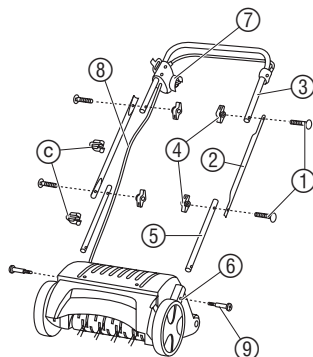
Paklupšanas risks!

Esiet īpaši uzmanīgi un piesardzīgi, strādājot atpakaļgaitā un velkot zālāju grābekli.

Veicot stipri sūnainu zālāju aerēšanu, ieteicams no jauna iesēt zālāju. Rezultātā sūnas bojātā zālāja virsma var ātrāk reģenerēties.

4. Montāža

Šķērssijas montāža:



→ Pieslēguma kabeli ⑧ montāžas gaitā nedrīkst vilkt.

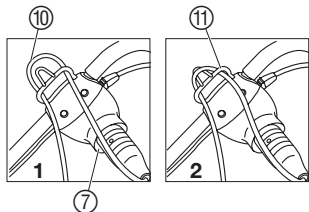
1. Abas apakšējās šķērssijas ⑤ (ar apaļu caurumu galā) iespraudiet motora korpusa ⑥ ietverē un saskrūvējiet ar krustveida rievas skrūvēm ⑨.
2. Iespraudiet divas fiksējošas skrūves ① no ārpusē caurumos abās vidējās šķērssijās ② un saskrūvējiet ar diviem spārnuzgriežņiem ④ apakšējās šķērssijās ⑤.
3. Ar vēl divām fiksējošām skrūvēm ① un spārnuzgriežņiem ④ saskrūvējiet augšējo šķērssiju ar palaišanas apskavu ③ ar vidējām šķērssijām ②. Šķērssija ir montēta.

Uzmanību: Augšējo šķērssiju ar palaišanas apskavu ③ montē-jiet tā, lai kontaktdakša ⑦ ar pieslēguma kabeli ⑧ atrastos labajā pusē (braukšanas virzienā) (sk. attēlu).

4. Pieslēguma kabeli ⑧ nostipriniet ar diviem kabeļa klipšiem C uz šķērssijas.

5. Lietošana

Pieslēguma kabeļa pieslēgšana:



1. Pagarinājuma kabeļa adapteri ⑩ savienojiet ar kontaktdakšu ⑦.
2. Pagarinājuma kabeli ⑩ velciet cilpas veida caur kabeļa vikšanas slodzes samazinājuma iekārtu ⑪ un 1 piekabiniet 2.

Tādā veidā ir novērsta spraudsavienojuma patvaļīga atvienošanās.

3. Pagarinājuma kabeli ⑩ pieslēgdziet tīkla kontaktligzdai.

Zālāju grābekļa ieslēgšana:



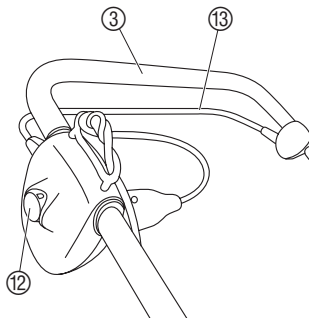
Ja zālāju grābeklis neatslēdzas patstāvīgi, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks!

→ Aeratora drošības ierīces nekādā gadījumā (piemēram, piesienot palaišanas apskavu pie augšējās šķērssijas) nedemontēt un nepārvienot!



BĪSTAMI! Grābekļa veltnis kustas pēc inerces:

- Zālāju grābekli nekādā gadījumā necelt, kamēr motors vēl darbojas, kā arī neapgāzt un nepārnēsāt!
- Palaidiet aeratoru tikai uz stabilas virsmas (piemēram, asfalta).
- Vienmēr ievērojiet drošības attālumu starp zālāju grābekļa veltni un lietotāju, ko nosaka vadošās sijas.



1. Nolieciet zālāju grābekli uz līdzenas zālāja virsmas.
2. Turiet nospiestu ieslēgšanas bloķētājmehānismu ⑫ un pievelciet palaišanas apskavu ⑬ pie augšējās šķērssijas ③. Zālāju grābeklis ieslēdzas.
3. Atlaidiet ieslēgšanas bloķētājmehānismu ⑫.

Pagarinājuma kabelim ⑩ aerācijas veikšanas gaitā vienmēr jāatrodas blakus apstrādājamajai virsmai darba virzienā. Strādājiet ar pietiekošu attālumu līdz pieslēguma vadu.

Bloķēšanas aizsargierīce: Ja zālāju grābekļa veltni bloķē, piemēram, kāds svešķermenis, atlaidiet palaišanas apskavu nekavējoties. Ja bloķēšana aizņem ilgāk par 10 sekundēm, kaut gan palaišanas skava netika atlaista, aktivizējās bloķēšanas aizsargierīce. Šādā gadījumā nekavējoties atlaidiet palaišanas apskavu. Pēc apmēram 1 minūtes atdzišanas laika zālāju grābekli var atkal palaist.

6. Apkope



BĪSTAMI!

Grābekļa veltnis var nodarīt miesas bojājumus!

→ Pirms tehniskās apkopes izvelciet tīkla kontaktdakšu un sagaidiet, kamēr motors pilnīgi apstāsies.

→ Veicot tehniskās apkopes darbus, izmantojiet aizsargcimdus.

Zālāju grābekļa tīrīšana:

Zālāju grābekli ieteicams iztīrīt pēc katras lietošanas reizes.



Bīstami cilvēkiem un materiālām vērtībām!

→ Netīrīt zālāju grābekli zem plūstoša ūdens (īpaši zem augsta spiediena).

→ Zālāju grābekļa tīrīšanai neizmantojiet cietus vai asus priekšmetus.

Nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu noregulējiet no jauna:

→ Riteņus, grābekļa veltni un korpusu atbrīvot no grābšanas laikā pielipušajiem materiāliem un nosēdumiem.

Zālāju grābeklis ir pakļauts ar tā ekspluatāciju saistītam nodilumam. Jo intensīvāk tiek lietots zālāju grābeklis, jo lielāks ir rēdžu nolietojums. Cieta vai ļoti sausa augsne, kā arī zālāju grābekļa neproporcionāla lietošana paātrina tā nolietojumu.

Ja darba rezultāti rēdžu nolietojuma dēļ kļūst aizvien sliktāks, grābekļa veltni var 2 reizes noregulēt.

Aeratora veltnim ir 4 iestatīšanas pozīcijas:

• Transportēšanas stāvoklis

• Aerācijas stāvoklis 1

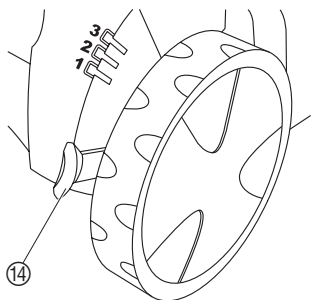
• Noregulēšanas pozīcija 2:

Pirmā noregulēšanas pozīcija nolietotu rēdžu gadījumā (grābekļa veltnis tiek nolaists uz leju par 3 mm).

• Noregulēšanas pozīcija 3:

Otrā noregulēšanas pozīcija nolietotu rēdžu gadījumā (grābekļa veltnis tiek nolaists uz leju vēl par 3 mm).

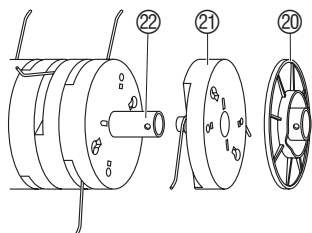
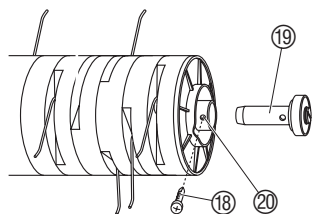
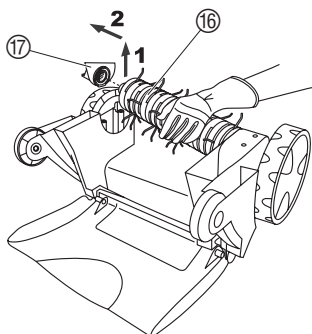
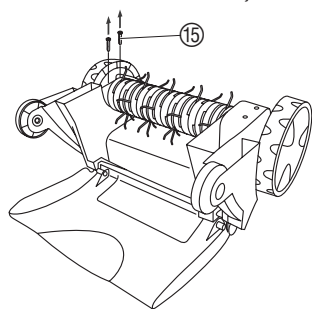
Nolietojuma izlīdzināšanas sviru ⑭ viegli atvienojiet no korpusa un uzstādiet vajadzīgajā pozīcijā.



Norāde: Nolietojuma izlīdzināšanas iekārta nav paredzēta augstuma pārstatīšanai. Ja grābekļa veltnis tiek pārstatīts bez redzamām nolietojuma pazīmēm, tas var izraisīt bojājumus grābekļa veltnī vai motora pārslodzi.

7. Traucējumu novēršana

Rēdžu elementu nomaiņa:



BĪSTAMI!

Grābekļa veltnis var izraisīt miesas bojājumus!

- Pirms traucējumu novēršanas izvelciet tīkla kontakt-dakšu un sagaidiet, kamēr motors pilnīgi apstāsies.
- Veicot traucējumu novēršanu, izmantojiet aizsargcimdus.

Ja grābekļa veltnis vēl nav nolietojies, bet ir nolūzušas atsevišķas rēdzes, tās ir jānomaina.

Drīkst izmantot tikai oriģinālās **GARDENA** rezerves rēdzes.

- **GARDENA** rezerves rēdzes elektriskajam zālāju grābeklim ES 500, prece 4094

1. Izskrūvēt abas skrūves 15, kas ir ieskrūvētas korpusa apakšpusē.
2. Grābekļa veltni 16 slīpi pacelt 1 un novilkt no piedziņas vārpstas 2.
3. No grābekļa veltna 16 novilkt gultņa apvalku 17.
4. Izskrūvēt skrūvi 18 un izvilkt gultņa tapu 19.
5. Nosegplāksni 20 un rēdžu elementus 21 novilkt no rēdžu elementu turētāja 22.
6. Uz rēdžu elementu turētāja 22 uzbīdīt rēdžu elementus 21 un nosegplāksni 20.
Beigās nosegplāksnes 20 un rēdžu elementu turētāja 22 caurumiem ir jābūt tieši vienam virs otra.
7. Gultņa tapu 19 iebīdīt tā, lai 3 caurumi (gultņa tapa 19, nosegplāksne 20 un rēdžu elementu turētājs 22) atrastos cits virs cita.
8. Ieskrūvēt skrūvi 18.
9. Grābekļa veltni 16 uzbīdīt uz piedziņas vārpstas.
10. Gultņa apvalku 17 uzspraust uz grābekļa veltna 16.
11. Gultņa apvalku 17 ar skrūvēm 15, kuras nedrīkst pārvilkt, saskrūvēt kopā ar korpusa apakšpusi.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Pārāk stiprs troksnis, ierīces šķindēšana	Svešķermeņi uz grābekļa veltna atsitās pret zālāju grābekli.	1. Izslēgt zālāju grābekli, atvienot elektrotīkla kontaktspaudni un nogaidīt, līdz grābekļa veltnis vairs negriežas.
Svilpojoša skaņa	Svešķermenis bloķē grābekļa veltni.	2. Izņemt svešķermeņus.
		3. Zālāju grābekli uzreiz pārbaudīt.
	Zobsiksna slīd.	→ Nododiet remontam GARDENA servisa centrā.
Motoru nevar palaist	Pievada kabelis bojāts.	→ Pārbaudīt pievada kabeli.
	Pagarinājuma vads ar iespējami mazu vada šķērs griezumumu.	→ Konsultējieties ar elektriķi.
Motors apstājas, jo bloķēšanas aizsargierīce ir aktivizējusies	Bloķēšana svešķermeņu dēļ.	1. Izslēgt zālāju grābekli, atvienot elektrotīkla kontaktspaudni un nogaidīt, līdz grābekļa veltnis vairs negriežas.
		2. Izņemt svešķermeņus.
		3. Pēc apm. vienas minūtes atkal palaist zālāju grābekli.
	Iestatītais grābekļa augstums ir pārāk zems.	1. Ļaut motoram atdzist.
		2. Pareizi iestatīt nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu.
	Zāle pārāk augsta.	→ Iepriekšēja pļaušana (sk. 3. Funkcija "Pareiza zālāju aerācija").
Darba rezultāti nav apmierinoši	Nodilušas grābekļa veltna rēdzes.	→ Noregulēt grābekļa veltni (sk. Apkope).
	Zobsiksna bojāta.	→ Nododiet remontam GARDENA servisa centrā.
	Zālājs pārāk augsts.	→ Veikt zālāja iepriekšējo pļaušanu.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

8. Uzglabāšana

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Vietas taupīšanas nolūkos zālāju grābekli var saliekt kopā, atvienojot spārnuzgriežņus.

Šeit ir jāuzmanās, lai netiktu saspiests kabelis.

→ Uzglabājiet zālāju grābekli sausās, slēgtās, bērniem nepieejamās telpās.

Transportēšana:

1. Izslēgt motoru, izvilkst tīkla kontaktdakšu un sagaidīt, līdz grābekļa veltnis apstāties.
2. Transportēšanai pa jūtīgām virsmām, piemēra, flīzēm, iestatiet nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu transportēšanas stāvoklī un paceliet zālāju grābekli.



9. Piegādājamie piederumi

Uzņemšanas maiss elektriskajam zālāju grābeklim ES 500

preces nr. 4065

10. Tehniskie dati

Motora jaudas patēriņš	500 W
Tīkla spriegums	230 V
Tīkla frekvence	50/60 Hz
Grābekļa veltņa darba apgriezību skaits	2.250 apgr./min
Svars	7,5 kg
Aerēšanas platums	30 cm
Nolietojuma izlīdzināšanas iekārtas iestatījumi	3 x 3 mm (3 iestatījumi + transportēšana)
Skaņas spiediena līmenis darba vietā L_{pA}¹⁾	77 dB (A)
Nedrošība k_{pA}	3 dB (A)
Trokšņu emisijas līmenis L_{WA}²⁾	izmērītais 90 dB (A) / garantētais 95 dB (A)
Nedrošība k_{WA}	5 dB (A)
Rokas svārstības a_{vhv}¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

Mērišanas metode ¹⁾ saskaņā ar EN 50636-2-92 ²⁾ saskaņā ar RL 2000/14/EK

11. Apkope/Garantija

Apkope:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

GARDENA Manufacturing GmbH nodrošina šim izstrādājumam 2 gadu garantiju (no iegādes datuma). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas laikā izstrādājums tiek nomainīts vai bez maksas salabots, ja ir spēkā šādi nosacījumi:

- Izstrādājums ir izmantots pareizi un ievērojot lietošanas instrukcijā izklāstītās prasības.
- Ne lietotājs, ne neapstiprināta trešā puse nav mēģinājuši izstrādājumu remontēt.

Šī ražotāja garantija neietekmē esošās lietotāja garantijas prasības pret izplatītāju/pārdevēju.

Ja rodas ar šo izstrādājumu saistītas problēmas, sazinieties ar mūsu tehniskās apkopes centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar īsu problēmas aprakstu (ja ir spēkā garantija, pievienojiet arī čeka kopiju), apmaksājot pasta izdevumus, uzņēmumam GARDENA Manufacturing GmbH.

Izejmateriāli:

Uz grābekļa rēdžēm, kas ir dilstošas detaļas, garantijas pakalpojumi neattiecas.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustrezno zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na popravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Geräts: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Znaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisy pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Elektro-Rasenl�fter Electric Lawn Rake A�rateur �lectrique Elektrische gazonbeluchter Elektrisk Gr�smattelfter Elektrisk Pl�nelfter S�hk�y�tt�inen ilmastointilaitte Arrieggatore elettrico Alreador de c�sped el�ctrico Arejador de relva el�ctrico Elektyczny aerator Elektromos gyepszell�t�t� Elektricky provzd�ušnova� Elektrický prevzd�ušnova� �lektrik��s exaerwt��s yk���v Elektri�ni preza�evalnik trate Elektri�ni prozra�iva� Aerator electric �lektrichesko gr�blo za tr�va Elektriline murureha Elektrin�s samanų gr�blys Elektriskais z�lj�ju gr�beklis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudniv�: Lydtryksniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosit�: Nivel sonoro: Niveau de ruido: Poziom nat�żenia d�wi�gu: Zajtljestim�ny szint: Hlukov� hladina v�konu: V�konov� hladina hluku: Enil�do iox��s ��xu: Nivo hrupa: Razina zv��ne snage Nivel de putere acoustic�: Ниво на шума: Heliv�imsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troks�ņu jaudas l�menis:	gemessen / gerantiert measured / guaranteed mesur�e / garantie gemeeten / gegarandeerd opp�m�tt / garanterad afm�tt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantado zmierzono / gwarantowane m�rt / garant�lt nam�reno / garantov�no meran� / garantovan� metr�rh�nikov / sygnym�no izmerjeno / zagotovljeno izmjereno / garantirano m�surat / garantat измерено / гарантирано m��detud / garanteeritud �smatuotas / garantuotas izm�ritais / garant�tais
Type-Bezeichnung: Product type: D�signation du mod�le : Type-aanduiding: Typeteckening: Type-betegelse: Tyypikkuvaus: Tipologia: Designaci�n del tipo: Designa��o do modelo: Oznaczenie typu:	T�pus megnevez�se: Typov� ozna�eni: Typ-ozna�enie: Ονομασία τ�που: Naziv tipa: Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: T��bi nimetus: Tipo pavadin�mas: T�pa apz�m�jums:	Artikel-Nummer: Article-Number: R�f�rence : Artikelnnummer: Ref.-nummer: Tuotenro: Numero articolo: N�mero de art�culo: N�mero de refer�ncia: Numer artyku�u:	C�ikszz�m: ��slo v�robku: ��slo v�robku: Κωδικ�: �tevilka artikla: Broj artikla: Num�r articol: Артикулен номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:
ES 500	4066	90 dB (A)/95 dB (A)	
CE-Richtlinien: CE-Directives: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinn�t: Directive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektiwy CE: CE ir�nyelv�k: Sm�rnice CE: Ozna�enia CE: ��nylc�c CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE: CE-Директиви: CE direkt�iv�:	CE direktyvos: CE direktivos:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Ann�e d'apposition du marquage C e : Installatiejaar van de CE-aanduiding: M�rknings�r: CE-M�rknings�r: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocaci�n del distintivo CE: Ano de marca��o pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-j�lz�s elhelyez�s�nek �ve: Rok um�st�ni zna�ky CE: Rok udelenia zna�ky CE: Ετος εµφ�ντισ�ς CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake:	Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-m�rgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pa�ym�ta CE-�enku: CE-mark�juma uzlikšanas gads:
Harmonisierte EN: / Harmonised EN:	EN 60335-1 EN 50636-2-92 EN ISO 12100	Ulm, den 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Fait � Ulm, le 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, dn� 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, dana 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Улм, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulme, 07.12.2016	Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret repr�sentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocen�ec Splinomocnen�y O �xiou�odot�tm�nos Pooblaš�enec Ovlaštena osoba Conducerea tehnic� Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnrvar� person�
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation d�pos�e: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Konformit�tsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V Proc�dure d'�valuation de la conformit�: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V	2000/14/EG 2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG	
		2004	
		Reinhard Pompe (Vice President)	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan
Australia
Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
Belgium
Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
Brazil
Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com
Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi
Great Britain
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ol Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosaua Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com